

ΑΝΑΓΝΩΣΜΑΤΑ ΤΡΟΜΟΥ

ΤΟΥ Κ. ΛΕΤΑΓΕ

Η ΚΑΤΟΙΚΙΑ ΤΟΥ ΣΑΤΑΝΑ

(ΤΟ ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΒΑΖΕΤΕ ΤΗΝ ΝΥΧΤΑ)...

(Συνέχεια ἐκ
οὐ προηγουμέ-
ου)

Όχτώ καὶ μι-
ή, ἡ ὥρα...

Ο Ταθερνιέ
;αναγύρισε ἀθό-
δυσθα στὸ σκοτει-
νό δωμάτιο καὶ
κάθησε...

Ἐνα ἄμάξι

πέρασε ἔκεινη τῇ στιγμῇ ἀπὸ τὸ δρόμο κι' ἀπομακρύνθηκε.

— Σίγουρα τὸ τιμών θάρθη τὸ καμιόνι ποὺ θὰ πάρη τὸν νε-
κρό, συλλογίσθηκε ἡ Ταθερνιέ.

Καὶ κλείνοιτας τὸ μάτια του, ἀναρωτήθηκε:

— Τί παράδοξη ἔμπνευσι ποὺ εἶχε ὁ Φαθρέιγ, φτιάχνοντας τὸ
ἄγαλμα αὐτὸ τοῦ ζατανᾶ... Τοῦ ἔδωσε μιὰ ζωή, μιὰ ἔκφρασι..
Νομίζει καὶ εἰς πώς θὰ ζωντανέψῃ... Ἀφοῦ τὸ ἄγαλμα αυτὸ δὲ
τοῦ παρηγγέλθη..., τὶ παράδοξη ἔμπνευσις ;...

Ἐν ἄλλῳ ἄμάξι πέρασε στὸ δρόμο λίγες στιγμές ύστερώτε-
ρα... Ὁ Ταθερνιέ δὲν τὸ ἀκουσε... “Εγειρε τὸ κέφαλι του. Ω-
στόσο δὲν τὸν εἶχε πάρει ἀκόμα ὁ ὑπνος... μὰ ἡ εἰκόνες περ-
νοῦσαν πιὸ ἀργά, πιὸ θολὰ μπρὸς στὰ μάτια του...
διῶσ αὐτὴ ἡ σκιὰ ποὺ προχωροῦσε στὴ γαλαρία, πρὸς τὴ σκάλα... αὐ-
τὴ τὴ σκάλα, τῆς δούιας τὰ τελευταῖα μόνο σκαλοπάτια φωτιζόντουσαν
ἀπὸ τὴ μικρὴ λάπια ποὺ ἦταν τοποθετημένη στὸ κεφαλόσκαλο...”

Τὸ τρίξιμο ἔνος ἀπὸ τὰ σκαλοπάτια αὐτά, ἔκανε τὸν ἀστυνο-
μικὸ νὰ τιναχτῇ... Ἀνωρθώθηκε
μὴ ξέροντας γιὰ μιὰ στιγμὴ τὶ^ς
ἔπρεπε νὰ κάνῃ...

Ποῦ ἦταν τὸ περίστροφό του;
“Ἡ ἡλεκτρικὴ λάμπα του;... Ἀπά-
νω στὴν πολυθρόνα του χωρὶς ἄλ-
λο...”

“Ἐσκυψε μέσα στὸ σκοτάδι... Ἐ-
ψαξε νὰ τὰ βρῆ μὲ χέρι ποὺ ἔ-
τρεμε... Βρήκε τὸ ρεθόλθερ... ἔ-
σπρωδε τὸν ἡλεκτρικὸ λαμπτῆρα
του ποὺ ἔπεσε κάτω...”

“Ο θόρυβος θ' ἀκούστηκε χω-
ρὶς ἀλλο!... σκέφθηκε. Γιατὶ ν' ἀ-
ποκοιμηθῶ;...”

Ο ἀστυνομικὸς θέλησε νὰ μά-
θη... Γονατιστὸς πάντοτε, ἔσκυψε
ἔλαφρά... κύτταξε...

Εἶδε τὸ κεφαλόσκαλο καὶ τὴ
σκάλα... Δὲν ἦταν κανένας ἔκει...
“Ἴσως εἶχε γελαστῆ...” Ήσως δὲ
κρότος ποὺ ἀκουσε νὰ ἦταν φα-
ταστικός.

Ἐμεινε ἀκίνητος μερικὰ δευτε-
ρόλεπτα καὶ τὸ βλέμμα του πήγε
στὸ κεφαλόσκαλο.

“Ἐπειτα, ἔξαφνα, ἀπὸ τὴ σκά-
λα ἐχεύθηκε μιὰ ζωηρὴ ἀχτίδα
φωτὸς ποὺ ἔφωτισε τὰ κάγκελα,
καὶ τὰ σκαλοπάτια καὶ ἡ ὅποια
ἔσθυσε ἀμέσως κατόπιν.

Αὐτὸ δὲν ἔθάσταξε παρὰ ἔνα
δευτερόλεπτο μονάχα, μὰ δὲν ἦ-
ταν μιὰ ἀπόδειξις ὅτι δὲν εἶχε γε-
λαστῆ, ὅτι κάποιος βρισκόταν μέ-
σα στὸ σπίτι;...”

“Ἀναρωτήθηκε τὶ ἦταν τὸ πρ-
τιμότερο ποὺ εἶχε νὰ κάνῃ...”

Μὰ δὲν πρόφτασε νὰ σκεφθῇ.
Τὸ φῶς παρουσιάστηκε καὶ πάλι
φωτίζοντας ὅλο τὸ ἀπάνω μέρος
τῆς σκάλας...”

Σκέφθηκε ὅτι ἴσως ἦταν πειδ
πολὺ ἀργά νὰ τρέξῃ πρὸς συνά-
τησιν αὐτοῦ τοῦ ἀπείρως τρομε-
ροῦ ἔχθρου ἢ πρὸς στὸν ὅποιο ὡ-
στόσο εἶχε τὸ προνόμιο ὅτι θὰ πα-

ρουσιάζοταν ξαφνικά κι' ἀπροσδόκητα.. .

‘Ασφαλῶς τώρα δ ἀράτος αὐτὸς ἔχθρος του ἀνέβαινε τὴ
σκάλα...”

Τὰ δευτερόλεπτα περνοῦσαν καὶ παρὰ τὶς προβλέψεις του, δ
ἀστυνομικὸς δὲν εἶδε κανένα...

Τὶ συνέβαινε λοιπὸν κάτω μέσα σ' αὐτὴν τὴν γαλαρία ποὺ ἀρ-
χίζε ἀπὸ τὸ κάτω μέρος τῆς σκάλας; Ποιὸς μποροῦσε νὰ βρί-
σκεται ἔκει, αὐτὴν τὴν ὥρα...

Καὶ νὰ ποὺ ἔξαφνα ἔκει ἀπέναντι στὸν τοῦχο παρουσιάστηκε
μιὰ σκιὰ ἀκαθόριστη στὴν ἀρχή...

Μετακινήθηκε ἀργά καὶ φάνηκε ἔνα κορμὶ μὲ ὅμους πολὺ πλα-
τιούς, μὰ χωρὶς κεφάλι... “Ηταν τάχα ἀνθρώπινο κορμὶ αὐτό;...”

Μιὰ ἀνατριχίλα πέρασε τὸ σῶμα τοῦ ἀστυνομικοῦ... “Ἐνα φέ-
ρετρο ὅρθι δὲν θάρριχνε τέτοια σκιά;... Μὰ τὶ ἦταν αὐτὰ ποὺ
σκεφτόταν τώρα;...”

Καὶ ἡ εἰκόνα μεταμορφώθηκε ξαφνικά.. . Τὸ κεφάλι παρουσιά-
στηκε προφίλ, παραμορφωμένο, τρομαχτικό, μὲ πηγοῦνι μακρύ,
μὲ μέτωπο τεράστιο... Μὰ σιγά-σιγά, ἡ μορφὴ αὐτὴ πήρε γραμ-
μές φυσικές, καθὼς μετακινόταν μέσα στὸ φῶς...

‘Ο Ταθερνιέ κυτάλαβε: δ μυστηριώδης ἀγνωστος ἔφευγε, θὰ
τοῦ ξέφευγε...

Βγῆκε ἀπὸ τὴν κάμαρη διευθυνόμενος πρὸς τὸ κεφαλόσκαλο,
μὲ τὸ βλέμμα πάντα καρφωμένο πρὸς τὴ σκιὰ ποὺ χανόταν τώ-
ρα ὀλυένα καὶ πιὸ πολύ.

“Ἐφτασε στὰ πρῶτα σκαλοπάτια καὶ κύτταξε κάτω στὴ γα-
λαρία... Μιὰ ἐλαφριὰ ἀνταύγεια τὴ φώτιζε μονάχα... ‘Ο ἀγνω-
στος ἦταν ἀκόμα, μὰ ἀπομακρυνόταν... ἀπομακρυνόταν...”

Κατέβηκε τὰ σκαλοπάτια... “Ἐ-
να ἀπ' αὐτὰ ἔτριξε... καὶ τὸ φῶς
τοῦ ἀγνώστου ἔσθυσε ἀπότομα.. .”

‘Ο Ταθερνιέ ἀναψε τὸν δικό τοι
λαμπτῆρα... κι' ἔρριξε γρήγορα
τὸ φῶς του στὴ γαλαρία...”

Μὰ κανένας δὲν φαινόταν...

‘Αφογκραζόταν τώρα, μὰ κα-
νένας θόρυβος δὲν ἀκουγότανε
γιὰ νὰ τὸν δηγήσῃ... Καμμιὰ
πόρτα, κανένα παράθυρο δὲν εἶχε
ἀνοίξει, ἡ δὲν εἶχε ξανακλείσει...”

‘Ο κίνδυνος ἔπρεπε νὰ βρίσκε-
ται ἔκει, πολὺ κοντά, σὲ μερικῶν
θημάτων ἀπόστασι, σ' ἐνα ἀπὸ
τὰ δωμάτια τοῦ ισογείου...”

‘Αριστερά του, στὴν ἀρχὴ τοῦ
διαδρόμου ποὺ ὠδηγοῦσε στὴν
τζαμωτὴ πόρτα, ἦταν τὸ σαλόνι.
Τὸ πόρτα του ἦταν κλειστή...”

Προχώρησε ὡς ἔκει καὶ κατά-
λαβε ὅτι δὲν μποροῦσε νὰ προ-
χωρήσῃ περισσότερο, χωρὶς νὰ
ψάξῃ προηγουμένως αὐτὴν τὴν
κάμαρη. “Ανοίξε τὴν πόρτα της
μὲ μιὰ ἀπότομη κίνησι καὶ, ἀ-
κουμπισμένος στὸν τοῖχο, ἀπλω-
σε τὸ χέρι κι' ἔρριξε τὸ φῶς τοῦ
λαμπτῆρος του στὶς πολυθρόνες,
στὰ παληὰ κάδρα, στὴν ταπετσα-
ρία... Κανείς... Κανείς...”

Βγῆκε πάλι ἔξω στὸν διάδρο-
μο. ‘Η πόρτα τῆς ἀντικρυνῆς κά-
μαρης ἦταν ἀνοίχτη... Κι' δύμως
τοῦ φαινότων πώς ἡ Ἀδοιανὴ Φα-
ριόειγ τὴν εἶχε κλείσει ἀπὸ νωρίς.
Λίστασε μιὰ στιγμὴ νὰ μπῆ μέ-
τα...

Κατόπιν ὅμως προχώρησε... Κα-
νένας δὲν κουρεύτω, ἔκει... Καν-
ιχ τυχάριστος δὲν ἦταν ἀνοιγότο

Οὕτε καὶ στὴν κουζίνα ἦταν
χνείς, σύτε καὶ στὶς ἀλλες κό-
μηρες... ‘Ο Ταθερνιέ στάθηκ-
τροστὰ στὴν πόρτα τοῦ ἀτενίε.
‘Κεῖ ἦταν τὸ μόνο δωμάτιο, ὅποι-
ς ἀγνωστος θὰ μποροῦσε νὰ ἔχῃ



κρυφτή... δημοσίευσε πώς θά είχε κρυφτή...

“Απλωσε τό χέρι του πρός τό πόμολο αύτής τής πόρτας, μά δέν τό σύγγιξε... Κι’ ὅρχισε νά τρέμη θλέποντας πώς ή πόρτα ήταν ἀπλώς σπρωγμένη...”

Θυμόταν ώστόσο καλά πώς τήν είχε κλείσει...

“Ωστε λοιπόν δ’ ἄγνωστος πού είχε δεῖ, ή μᾶλλον ή σκιά πού είχε δεῖ, είχε καταφύγει ἐκεί, μέσα στήν ἀπέραντη αύτή και ψυχρή σάλα, δημοσίευσε πώς μάρμαρινα ἀγάλματα φαινόντουσαν σάν νάπαιρναν ζωή...”

Δέν ήθελε νά κρύψη ἀπό τὸν ἑαυτό του τὸν κίνδυνο πού διέτρεχε...

“Ο ἔχθρος ήταν ἐκεῖ... τὸν περίμενε, τὸν παραμόνευε πίσω ἀπ’ τὰ πέτρινα αύτὰ ἀγάλματα...” Ἀπό ποιὸ δύμας;

Αὐτός ἀντιθέτως ἐπρεπε νά μπῆ μέσα ἀπό τὴν πόρτα καὶ τὸ κορμί του θά γινόταν ἔνας εὔκολος στόχος.

Μὰ τί ήταν αὐτό πού ἄκουγε τώρα;... Θόρυβος αὐτοκινήτου στὸ δρόμο πού ὠδηγοῦσε στὸ σπίτι... Μὰ ποιός μποροῦσε νάρχόταν τέτοια ώρα;

Τί νά κάνῃ; Νὰ περιμένη ἀκόμα;... “Αν δ’ ἄγνωστος είχε καταφύγει στὸ ἀτελιέ, πότε θά ξανάγγαινε; Μὰ ίσως νά μὴ θρισκόταν πειά ἐκεῖ, ίσως νά είχε φύγει, πηδῶντας ἀπό κάποιο παράθυρο...”

Στράφηκε πίσω, κυριολεκτικὰ ξετρελλαμένος. Δυὸς δυνατὰ χτυπημάτα είχαν ἄκουστη, στήν πόρτα πίσω του. “Ακουσε συγχρόνως νά τὸν φωνάζουν μέσα στὸ σκοτάδι:

—Ταβερνιέ! Ταβερνιέ!

Προχώρησε προφυλακτικὰ ὡς τὴν ἀλλη ἄκρη τοῦ διαδρόμου. Μιὰ σιλουεττα φαινόταν πίσω ἀπ’ τὴν τζαμωτὴ πόρτα. “Ενας ἄνθρωπος ήταν ἐκεῖ πού τὸν φώναζε...” Ο Ταβερνιέ κατάλυσε τότε: ἐρχόντουσαν νά πάρουν τὸ πτῶμα...

—Γιοιός εἶνε; ρώτησε.

—Ο Σερμές, ἀνοίξε μου!

“Ησαν τρεῖς. Μὰ ἀν δ’ Ταβερνιέ δέν ἀναγνώριζε τὸν Σερμές, δέν θά είχε ἀνοίξει ἀκόμα. Τοὺς ἔμπασε καὶ τοὺς τρεῖς μέσα.

—Ακουσέ με, εἶπε στὸν Σερμές. Τὴν στιγμὴ πού μὲ φώναξες ἐτοιμαζόμουν νά μπῶ στὸ ἀτελιέ, ἐδῶ στὸ διάβολος τῆς γαλαρίας... Κάπωις ήταν ἐκεῖ πρὸ μερικῶν στιγμῶν, κάποιος πού τὸν πυρακολούθησα καὶ πού κατέφυγε ἐκεῖ... Τώρα πού εἴμαστε τέσσαρες πρέπει νά μποῦμε μέσα...

Ο ἐπιθεωρητής Σερμές δέν τοῦ ἀπάντησε, μὰ μὲ λίγα λόγια ἔκανε τοὺς δυὸς ἄνδρες πού τὸν συνώδευαν ἐνημέρους τῆς καταστάσεως.

—Επειτα, οἱ ἀστυνομικοὶ διευθύνθηκαν ὅλοι μαζὺ πρὸς τὴν ἄλλη ἄκρη τῆς γαλαρίας. Εκεῖ δ’ Μωρίς Ταβερνιέ γύρισε πρὸς τὸν Σερμές καὶ τοὺς συντρόφους του καὶ τοὺς εἶπε:

—Θὰ μπῶ πρῶτος καὶ θὰ μ’ ἀκολουθήσετε ὅλοι μὲ τὰ φῶτα σας σθυοτά. Θὰ κάνετε μερικὰ θήματα πίσω μου μέσα στὸ σκρόταδι καὶ θ’ ἀνάψετε ξαφνικὰ τὸ φῶς...

—Ανοίξε τὴν πόρτα καὶ μπῆκε διευθυνόμενος ἐλαφρά πρὸς τὰ ἀριστερά. “Επειτα στάθηκε κι’ ἀφογκράστηκε προσεχτικά.

Ο Ταβερνιέ νόμισε πώς ἄκουσε τὸν συνάδελφό του Σερμές νά τὸν πλησιάζῃ καὶ ἔξ ἐνστίκτου μετακινήθηκε πάλι, πλησιάζοντας πρὸς τὸν τοίχο, δ’ δοποῖς ἐπρεπε νά θρίσκεται ἀριστερά του...

Τέσσερα - πέντε λεπτὰ κύλησαν ἔτσι, κατὰ τὴν διάρκεια τῶν δόπιων είχε τὴ συναίσθησι πώς διέτρεχε ἔνα κίνδυνο, τοῦ δοποίου τοῦ διέφευγε δὲ ἀκριθής χαρακτήρ...

Πίεσε τὸ κουμπὶ τοῦ ἡλεκτρικοῦ του φανοῦ. Συγχρόνως καὶ δυὸς ἄλλοι ἔπει τοὺς ἀστυνομικοὺς τὸν μιμήθηκαν καὶ ἡ τρεῖς αὐτές δέσμες φωτὸς διασταυρώθηκαν, φωτίζοντας γρήγορα, τοὺς λευκοὺς τοίχους, ἐπάνω στοὺς δόποιους τὰ ἀγάλματα διέγραφαν ἀλλοκότους ίσκιους.

Οἱ ἀστυνομικοὶ εἶδαν δημοσίευσε τὸν Σερμές στὸ ἀτελιέ, ἔκτὸς ἀπ’ αὐτούς.

Ο Μωρίς Ταβερνιέ πήγε μόνος του νά θεωρείται δημοσίευσε τὸν Σερμές στὸν Ταβερνιέ, πίσω ἀπ’ τὸν ἀτελείωτο μαρμάρινο δύκε κατὰ μῆκος τοῦ τοίχου πού ήταν ἀπέναντι τους

Κύτταξε κατόπιν τὰ παράθυρα καὶ εἶδε ὅτι κανένα σὲν ἥταν ἀνοίχτο.

—Ο Σερμές τὸν πλησίασε τότε καὶ τοῦ εἶπε:

—Δέν ὑπάρχει τίποτε ἐδῶ μέσα, φτωχέ μου Ταβερνιέ. Θὰ ὡιερεύτηκες χωρὶς ἄλλο...

—Μήν ἀστειεύεσαι... “Ενας ἄνθρωπος μπῆκε ἐδῶ μέσα πρὸ μερικῶν λεπτῶν... Καὶ εἶνε σχεδὸν θέσιος ὅτι δέν ξαναθγῆκε ἔξω.

—Θέλεις δηλαδὴ νὰ καταλήξης στὸ συμπέρασμα ὅτι θρίσκεται ἀκόμα ἐδῶ μέσα... “Αγ θέλουμε δύμας, τὸ πιστεύουμε...

—Ωστόσο, δ’ Ταβερνιέ καταλάβαινε ὅτι δὲν φίλος του ἀστειεύτων μόνο γιὰ νά κάνῃ θάρρος.

—Μήπως κανένα ἀπὸ τὰ ἀγάλματα αὐτὰ εἶνε κούφιο; ρώτησε σὲ λίγο δ’ Σερμές μὲ σιγανὴ φωνὴ.

—Οχι... ’Εξ ἄλλου, τὸ μόνο που εἶνε ἀρκετὰ μεγάλο, ώστε νὰ μπορῇ νὰ χωρέσῃ ἔναν ἄνθρωπο μέσα, εἰν’ αὐτό...

—Αύτός δὲν εἶνε τὸ Σατανᾶ, στὴ γωνία της τους.

—Αύτός δὲν εἶνε τὸ Σερμές. Κύτταξε τὸν πῶμα μέσα κοροτεύει! Είσαι θέσιος ὅτι...

—Καὶ μὲ τὴ σειρὰ του, πλησίασε κι’ αὐτὸς κι’ ἔφερε τὸ χέρι του ἀπάνω στήν πέτρα τοῦ ἀγάλματος.

—Εθγαλε κατόπιν ἀπὸ τὴν τσέπη του ἔνα ἀρκετὰ μακρὺ μαχαίρι καὶ χτύπησε μὲ τὴ λαβὴ του τὸ ἀγάλμα.

—Οχι, δὲν εἶνε κούφιος, αὐτὸς δὲν κύριος! εἶπε. “Ας δοκιμάσουμε τώρα τὸ βάρος του.

—Καὶ προσπάθησε, χωρὶς ἀποτέλεσμα, νὰ μετακινήσῃ τὸ Σατανᾶ.

—Οχι, Ταβερνιέ, εἶπε. “Ο ἄνθρωπός σου δέν κατέφυγε μέσα σ’ αὐτὸ τὸ δωμάτιο.

—Σοῦ ἐπαναλαμβάνω πώς είχα κλείσει μόνος μου τὴν πόρτα τοῦ δωματίου αὐτοῦ στὶς ἐννέα ἡ ώρα, καὶ, δημοσίευσε πρὸ δλίγου καὶ μόνος σου, τὴν θρήκαμε μισάνοιχτη!

—Πιθανόν... Μὰ ἔγω διέπει πώς δέν εἶνε κανεὶς ἐδῶ μέσα...

—Εκτὸς ἀν κανένα ἀπὸ τὸ ἀγάλματα ἐμψυχώνεται τὴν νύχτα... Αύτὸς ἐδῶ δ διάβολος ἔχει ἔνα ἀσχημόμυστρο... Καθὼς ξέρεις, ἔγω δέν φοθάμαι... Μὰ ἀν αὐτὸ τὸ ἀγάλμα τὸ εἶχα κοντά στὸ κεφάλι μου, θάκανα μιὰ ώρα κάθε βράδυ ν’ ἀποκοιμηθῶ...” Ελα τώρα γιατὶ εἴμαστε βιαστικοί.

—Βγῆκαν ἀπὸ τὸ ἀτελιέ κι’ ἀνέβηκαν στὸ ἐπάνω πάτωμα.

—Εθέλαν τὸ πτῶμα τοῦ Φλοράν Κορντιέ σ’ ἔνα φορείο, τὸ κατέβασαν κάτω καὶ τὸ φόρτωσαν στὸ μύτοκινητό.

—Κατόπιν, δ’ Ταβερνιέ χτύπησε τὴν πόρτα τῆς Αδριανῆς Φαθρέϊγ, ή όποια τοῦ ἀνοίξει ἀμέσως. Ήταν ντυμένη καὶ δέν εἶχε κατορθώσει νὰ κοιμηθῇ ἀκόμα, ἀν καὶ ήσαν πειά περασμένη μεσάνυχτα.

—Μερικοὶ συνάδελφοι μου ἥρθαν νά πάρουν τὸ πτῶμα τοῦ θείου σας, τῆς εἶπε. Είμαι ύποχρεωμένος νὰ φύγω κι’ ἔγω μαζύ τους... Νομίζω πώς δέν έχει τε πειά νὰ φοθείητε τίποτε τώρα... Θὰ ξαναγυρίσω κατὰ τὶς ἐννέα τὸ πρωί... Κλείστε τὴν πόρτα πίσω μου...

—Η Ντενίζ, ή όποια τὸν εἶχε ἀκούσει, μισοάνοιξε τὴν πόρτα τῆς κάμαρης της.

—Ο Ταβερνιέ, μόλις τὴν εἶδε πήγε πρὸς τὴν κάμαρη της.

—Μὴ φοθάσαι, δεσποινίς...

—Κλειστήτε στὴν κάμαρή σας...

—Εκείνη δύμας τὸν κύτταξε τρομαγμένη. Ή πόρτα τοῦ δωματίου τοῦ θείου Φλοράν εἶχε μείνει ἀνοίχτη. “Απλωσε τὸ χέρι της καὶ τὴν ἔκλεισε...

—Ο Μωρίς Ταβερνιέ ἀπομακρύνθηκε. Μά, μόλις ἔφθασε στὸ κεφαλόδσκαλο, γύρισε τὸ κεφάλι του πίσω καὶ τὴν εἶπε:

—Κλειστήτε στὴν κάμαρή σας... Αύριο δέν θὰ είσθη πειά μόνη...

—Η Αδριανή Φαθρέϊγ τὸν ἀκολούθησε κάτω γιὰ νά κλείσῃ τὴν πόρτα πίσω του.

—Η Ντενίζ ἀκούσε τὸ μοτέρ τοῦ αὐτοκινήτου καὶ ἀνάμεσα ἀπὸ τὰ παντζούρια, εἶδε τὸ φῶς τῶν φαναριῶν του ἀριστερά στὸ δρόμο.

—“Εξω, τὴν ἴδια στιγμὴ, δ Σερμές ἐλεγε στὸν Ταβερνιέ:

—Είσαι ἀποφασισμένος νὰ μείνης ἐδῶ; (Άκολουθεί)

